



EUSKO JAURLARITZAKO HEZKUNTZA,
HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA
SAILAREN ETA **ARETXABALETAKO**
UDALAREN ARTEKO HITZARMENA, ZERO
ETA HIRU URTE ARTEKO UDAL-
TITULARTASUNEKO HAUR-ESKOLAK
FINKATZEKO.

Vitoria-Gasteizen, 2016ko martxoaren 29an

BILDUTA

Batetik, Cristina Uriarte Toledo anderea,
Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura
Sailburua.

Bestetik, Unai Elkoro Oianguren jauna,
ARETXABALETAKO alkatea.

ADIERAZI DUTE

Lehenik.- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailburuaren 2015eko abenduaren 2ko Aginduaren bidez (abenduaren 22ko EHAA) dei egin zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko udalei zero eta hiru urte arteko haurrentzako udal-titulartasuneko haur-eskoletan gaur egungo eskaintza finkatzeko laguntzetarako eskaerak aurkez zitzaion.

Bigarren.- ARETXABALETAKO Udalak, Haur Hezkuntzaren arloan egiten duen lanaren barruan, laguntzak jasotzeko eskaera aurkeztu du, aipatutako Aginduari jarraituz.

Hirugarren.- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak, Agindu honetan xedatutakoari jarraituz eta 11 artikuluan xedatzen den batzordeak proposatuta, hitzarmen hau sinatzen duen ARETXABALETAKO Udalak aurkeztutako eskaera onartu du. Hona hemen Hitzarmen horren

CONVENIO ENTRE EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA DEL GOBIERNO VASCO Y EL AYUNTAMIENTO DE **ARETXABALETA**, PARA LA CONSOLIDACIÓN DE LAS ESCUELAS INFANTILES DE CERO A TRES AÑOS, DE TITULARIDAD MUNICIPAL.

En Vitoria-Gasteiz, a 29 de marzo de 2016

REUNIDOS

De una parte, la Exma. Sra. Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura, Dña. Cristina Uriarte Toledo.

De otra, el Sr. Alcalde de ARETXABALETA D. Unai Elkoro Oianguren.

EXPONEN

Primero.- Que mediante Orden de 2 de diciembre de 2015, de la Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura (BOPV de 22 de diciembre), se convocó a Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la presentación de solicitudes de ayuda en orden a consolidar la actual oferta en las Escuelas Infantiles de titularidad Municipal para niños y niñas de cero a tres años.

Segundo.- Que el Ayuntamiento de ARETXABALETA, dentro de su actuación en el ámbito de la Educación Infantil, ha presentado dicha solicitud en conformidad con la Orden citada.

Tercero.- Que el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, en base a lo dispuesto en esta Orden y, a propuesta de la comisión dispuesta en el artículo 11, ha aprobado la solicitud presentada por el Ayuntamiento de ARETXABALETA, que suscribe el presente Convenio, el cual se rige con arreglo a las siguientes



KAUSULAK

Lehen.- Lege-esparrua

Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura sailburuaren abenduaren 2ko Aginduan oinarrituta dago Hitzarmen hau. Agindu horren bitartez, dei egin zitzaion Euskal Autonomia Erkidegoko udalei 0 eta 3 urte arteko haurrentzako udal-titulartasuneko haur-eskolak mantentzeko laguntzetarako eskaerak aurkez zitzaizen.

Bigarren.- Helburua.

Hitzarmen honen helburua Hitzarmen hau sinatzen duen Udalaren titulartasuneko haur-eskolaren kalitatea mantentzen eta areagotzen laguntzea izango da, betiere 2015eko irailaren 1etik 2016ko uztailaren 30era arte.

Hirugarrena.- Egin beharreko hezkuntza eta laguntzako ekintzak.

Burutu beharreko ekintzak horiek, hain zuzen, Udalak haur-eskolarako landu eta mantendu beharko duen hezkuntza- eta laguntza-proiektuan zehaztuko dira; proiektu hori, bestalde, Hitzarmenaren jarraipen-batzordearen esku egongo da.

Laugarrena.- Hartzaileak.

Hitzarmen honen hartzaile zuzena Hitzarmen hau sinatzen duen Udalaren titulartasuneko haur-eskola da eta, azken finean, haur-eskola horretan seme-alabak dituzten familiak.

Bosgarrena.- Batzuen eta besteen ekarpenak.

Helburuak lortzeko eta proiektuetako ekintzak gauzatzeko, Hitzarmena sinatzen duten alde biak ados daude honako ekarpen eta konpromiso hauek betetzeko:

CLÁUSULAS

Primera.- Marco legal

Los términos que se contemplan en el presente Convenio se inscriben en el marco de lo establecido en la Orden de 2 de diciembre de la Consejera de Educación, Política Lingüística y Cultura, por la que se convoca a los Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a la presentación de solicitudes de ayuda para el mantenimiento de las Escuelas Infantiles de titularidad Municipal que atienden a niños/as de 0 a 3 años.

Segunda.- Objeto.

El objeto del presente Convenio será la contribución al mantenimiento y a la mejora en la calidad de la Escuela Infantil de la que es titular el Ayuntamiento que suscribe el presente convenio desde el 1 de septiembre de 2015 hasta el 30 de julio de 2016.

Tercera.- Acciones educativas y asistenciales a realizar.

Las acciones que se llevarán a cabo serán las detalladas en el proyecto educativo y asistencial que el Ayuntamiento deberá elaborar y mantener en la Escuela Infantil a disposición de la Comisión de Seguimiento del Convenio establecida al efecto.

Cuarta.- Destinatarios.

El destinatario directo es la Escuela Infantil de la que es titular el Ayuntamiento que suscribe el presente convenio y en último término las familias con hijos e hijas atendidos en dicha Escuela Infantil.

Quinta.- Aportaciones de las partes.

Para la consecución de los objetivos y la materialización de las acciones proyectadas, las partes suscribientes convienen en el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:



A) Udal sinatzaileak:

A 1 – Ekarpenak

- Azaroaren 16ko 215/2004 Dekretuak, 0 eta 3 urte bitarteko umeentzako haur-eskolek bete beharreko gutxieneko baldintzak ezarri dituenak, zehaztu dituen jende- eta gauza-baliabideak.

- Haur-eskolaren kontrola, antolakuntza, administrazio-lanak, garbiketa, mantentze-lanak eta beste zerbitzu batzuk egiteko eta bermatzeko behar beste langile egoki.

- Une oro hezkuntza-proiektua bermatzeko behar beste baliabide ekonomiko izatea. Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak eman ditzakeen diru-laguntzen bitartez lor daitezkeen baliabide ekonomikoez gain.

A 2 – Konpromisoak

- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailetik jasotako diru-laguntza udal-titulartasuneko haur-eskola mantentzeko erabiltzea.

- Diru-laguntza jaso duen proiektuaren garapenari buruzko informazioa helaraztea Jarraipen Batzordeari.

B) Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak:

Ekarpen ekonomikoak

- Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak Udal sinatzaileari **212.016,44 euro** diru-laguntza emango dio otsailaren 26ko Ebazpenaren bidez (2016ko martxoaren 18ko EHAA). Diru-laguntza horren bitartez udal sinatzailearen titulartasuneko haur-eskolan 0 et 3 urte arteko plazen kostua finantzatzeko laguntza bideratuko da 2015-2016 ikasturtean.

A) Por parte del Ayuntamiento suscribiente:

A 1 - Aportaciones

- Los recursos humanos y materiales especificados en el Decreto 215/2004, de 16 de noviembre, por el que se establecen los requisitos mínimos de las Escuelas Infantiles para niños y niñas de cero a tres años.

- Personal necesario e idóneo para atender y asegurar los aspectos de control, organización, administración, limpieza y mantenimiento y otros servicios de la Escuela Infantil.

- Disponibilidad económica suficiente para garantizar, en todo momento, la viabilidad del proyecto educativo, con independencia de los recursos económicos que puedan obtenerse por vía de subvenciones del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura.

A 2 - Compromisos

- Emplear la subvención recibida desde el Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, para el mantenimiento de la Escuela Infantil de titularidad Municipal.

- Facilitar información a la Comisión de Seguimiento acerca del desarrollo del proyecto para el cual se concede la ayuda.

B) Por parte del Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura:

Aportaciones económicas

- El Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura, concede al Ayuntamiento suscribiente, mediante la Resolución de 26 de febrero (BOPV de 18 de marzo de 2016), una subvención de **212.016,44 euros**, en concepto de ayuda para la financiación del coste de las plazas de 0 a 3 años en la Escuela Infantil de titularidad del Ayuntamiento suscribiente durante el curso 2015-2016.



Horretarako eratuko den Jarraipen Batzordeak ikuskatuko du laguntzaren erabilera.

Seigarrena.- Diru-laguntza ordaintzeko epeak.

Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Sailak aurreko klausulan aipatutako diru-laguntza honako epe hauen barnean ordainduko du:

1.- **63.604,93** euro, Hezkuntza Sailburuordearen Ebazpena Euskal Herriko Aldizkarian argitaratu ondoren, Hitzarmen honetako lehen klausulan aipatzen den abenduaren 2ko Aginduen arabera.

2.- **148.411,51** euro, gastuen egiaztagiriak aurkeztu ondoren, aipatutako abenduaren 2ko Aginduko 15. artikuluan azaltzen den moduan.

Zazpigarrena.- Ez betetzea eta itzultzeko prozedura.

Udal sinatzaileak diru-laguntza eskatu eta eman zen helburuetarako erabiltzen ez badu, diru-laguntzaren bidez egin beharreko jarduera betetzen ez badu, hasierako helburuak lortzeko erabili izana egiaztatzen ez badu, edo orokorrean, azaroaren 11ko Aginduan, Euskal Autonomia Erkidegoko Herriogasuntza Nagusiaren antolarauei buruzko Legearen Testu Bategina onartzen duen azaroaren 11ko 1/1997 Legegintzako Dekretu 53. artikuluan edo Hitzarmen honetan zehaztutako eginbeharrak betetzen ez baditu, jasotako diru guztia itzuli egin beharko du dagozkion lege-interesekin batera. Interesak abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuan erabakitako prozeduraren arabera zehaztuko dira.

El destino de esta ayuda, será supervisado por la Comisión de Seguimiento creada a tal fin.

Sexta.- Plazos de libramiento de la subvención.

El Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco, realizará el pago de la subvención señalada en la cláusula anterior en los siguiente plazos:

1.- **63.604,93** euros, tras la firma del presente Convenio, una vez publicada en el Boletín Oficial del País Vasco, la Resolución de la Viceconsejera de Educación, en base a la Orden de 2 de diciembre a que se hace referencia en la Cláusula Primera del presente Convenio.

2.- **148.411,51** euros, tras la presentación de la justificación de gastos a que hace referencia el artículo 15 de la mencionada Orden de 2 de diciembre.

Séptima.- Incumplimiento y procedimiento de reintegro.

En el caso de que el Ayuntamiento suscribiente no utilice la subvención para el destino específico para el que se solicitó y concedió, no realice la actuación que dio origen a la subvención, no justifique su aplicación a los fines determinados para los que se interesó o, en general, incumpla las obligaciones previstas en la Orden de 11 de noviembre, las previstas en el artículo 53 del Decreto Legislativo 1/1997 de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco o en el presente Convenio, vendrá obligada a reintegrar la cuantía concedida y percibida, además de los intereses legales que resultasen de aplicación, siguiendo el procedimiento establecido al efecto en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre.



Diru-kopuru horiek diru-sarrera publikotzat hartuko dira lege-ondorio guztietarako

Zortzigarrena.- Hitzarmenaren indarraldia.

Hitzarmen hau sinatzen den egunean jarriko da indarrean eta 2016ko uztailaren 30era arte egongo da indarrean.

Bederatzigarrena.- Hitzarmen honek administrazio-izaera du, eta kontuan hartuko da Hitzarmena betetzeko orduan gerta daitezkeen arazoak ebazteko.

Interesdunak ados daude eta honelako bi kopia sinatu dituzte, goiburukoan zehaztutako tokian eta egunean.

HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA
KULTURA SAILBURUAK,
LA CONSEJERA DE EDUCACIÓN, POLÍTICA
LINGÜÍSTICA Y CULTURA,

Izpta.: Cristina Uriarte Toledo

Las citadas cantidades tendrán la consideración de ingresos públicos a todos los efectos legales.

Octava.- Vigencia del convenio.

El presente convenio entrará en vigor el día de su firma y tendrá vigencia hasta el 30 de julio de 2016.

Novena.- Este convenio tiene naturaleza administrativa con las consecuencias que de ello puedan derivarse para la resolución de las cuestiones surgidas en su aplicación.

Lo que, en prueba de conformidad, suscriben por duplicado los interesados en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

ARETXABALETako ALKATEAK,
EL ALCALDE DE ARETXABALETA

Izpta.: Unai Elkoro Oianguren